


□

1.1 Name and address of consignor / <i>Kauba saatja nimi ja aadress:</i>	1.5 Certificate / <i>Sertifikaadi nr.</i>
1.2 Name and address of consignee / <i>Kauba saaja nimi ja aadress:</i>	 <i>Veterinary certificate for poultry meat and poultry products exported from the Estonian Republic into the Hong-Kong Special Administrative Region Veterinaarsertifikaat Eesti Vabariigist Hong-Kongi Erihalduspiirkonda eksporditavale linnulihale</i>
1.3 Means of transport / <i>Transpordivahend:</i> (number of the railway carriage, truck, container/ <i>vaguni-, auto-, konteineri nr.</i>)	1.6 Country of origin / <i>Kauba päritolumaa:</i>
1.4 Country of transit / <i>Transiitriik:</i>	1.7 Certifying Country / <i>Sertifikaadi väljastanud riik :</i>
	1.8 Competent authority of the Estonian Republic / <i>Eesti Vabariigi pädev asutus:</i>
	1.9 Organisation in the Estonian Republic, issuing this certificate / <i>Eesti Vabariigi sertifikaati väljastav piirkondlik asutus:</i>

2. Identification of products / *Toote identifitseerimine:*

- 2.1 Name of the product / *Toote nimetus:* _____
- 2.2 Date of slaughter / *Tapmise kuupäev:* _____
- 2.3 Date of production / *Tootmise kuupäev:* _____
- 2.4 Type of package / *Pakendi liik :* _____
- 2.5 Number of packages / *Pakendiühikute arv :* _____
- 2.6 Net weight (kg) / *Netokaal (kg):* _____
- 2.7 Number of seal / *Plommi number:* _____
- 2.8 Identification marks / *Märgistus:* _____
- 2.9 Conditions of storage and transport / *Säilitamis- ja transporditingimused:* _____

3. Origin of the products / *Toote päritolu:*

3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service of the Estonian Republic:

Eesti Vabariigi pädeva asutuse poolt tunnustatud käitlemisettevõtte nimi (nr.) ja aadress:

- slaughterhouse / *tapamaja:* _____

- cutting plant / *lihalõikuseettevõtte:* _____

- cold store / *külmladu:* _____

3.2 Administrative-territorial unit / *Administratiiv-territoriaalne üksus:*

4. Certificate on suitability of products in food / Tõendus toiduohutusnõuetele vastavuse kohta		
I, the undersigned state/official veterinarian certify that: <i>Minä, allkirjutanud veterinaararst, tõendan käesolevaga järgmist:</i>		
4.1	The animals from which the meat is derived were born and raised in the territory of Estonian Republic. <i>Loomad, kellelt liha pärineb on sündinud ja kasvanud Eesti Vabariigi territooriumil.</i>	
4.2	Poultry meat were obtained from slaughter and processing of healthy poultry at the poultry establishments, approved by the Competent Veterinary Service in the Estonian Republic for supplying their production for export and operating under its constant supervision. <i>Linnuliha on pärit tervetest lindudelt. Linnud on tapetud ning töödeldud käitlemisettevõttes, mis omavad Eesti pädeva asutuse poolt antud ekspordiluba ning on selle pideva kontrolli all.</i>	
4.3	Poultry whose meat is intended for export into Hong-Kong Special Administrative Region, have been subjected to veterinary inspection prior to slaughter, their carcasses and internal organs - to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the State/official Veterinary Service. <i>Linnud, kelle liha on ettenähtud ekspordimiseks Hong-Kongi Erihalduspiirkonda on läbinud tapaeelse veterinaarkontrolli, nende rümpadele ja siseorganitele on teostatud post-mortem kontrolli käigus veterinaar-sanitaarne ekspertiis riikliku veterinaarteenistuse poolt.</i>	
4.4	Poultry meat is derived from clinically healthy birds that have been held in the territory of Estonian Republic since hatching and originate from the premises and/or administrative territory, officially free from infectious diseases, including: <i>Linnuliha pärineb kliiniliselt tervetest lindudelt, mis on koorunud Eesti Vabariigis, tapetud ning käideldud ettevõttes/või administratiivpiirkondades, mis on ametlikult tunnustatud vabaks järgmistest haigustest:</i> <ul style="list-style-type: none"> • Avian influenza (as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code) – during the last 12 months in the territory of Estonian Republic <i>Linnugripp (nagu on defineeritud OIE Maismaaloomade tervishoiu koodeksis)- Viimase 12 kuu jooksul Eesti Vabariigi territooriumil;</i> • Newcastle disease - during the last 6 months in the administrative territory of the Estonian Republic <i>Newcastle'i haigus - Viimase 6 kuu jooksul Eesti Vabariigi territooriumil;</i> • Ornithosis (psittacosis) - during the last 6 months in the premises; <i>Ornitoos (psittakoos) - Viimase 6 kuu jooksul majandis</i> 	
4.5	Poultry originates from premises, considered safe on salmonellosis in accordance with the guidelines of the OIE Terrestrial Animal Health Code. <i>Linnud on tapmisele saadetud majanditest, mille salmonelloosialane olukord on tunnustatud vastavaks OIE Maismaaloomade tervishoiu eeskirjades sätestatud nõuetele.</i>	
4.6	Poultry meat with poor organoleptic quality is not allowed for the export to the Hong-Kong Special Administrative Region <i>Ei ole lubatud ekspordida Hong-Kongi Erihalduspiirkonda ebarahuldavate organoleptiliste näitajatega linnuliha.</i>	
4.7	Veterinary post-mortem inspection did not show that meat and internal organs have alterations indicative for contagious diseases, for being affected by helminths and for poisoning by various substances. <i>Liha veterinaar-sanitaarekspertiisi käigus ei ole lihas ja siseorganites täheldatud muutusi, mis on iseloomulikud nakkushaigustele, tabandumisele helmintidega või mürgistusele mitmesuguste ainetega.</i>	
4.8	The temperature of the frozen poultry meat does not exceed minus 18 degrees Celsius. Meat does not contain preservative substances, is not contaminated by salmonella, was not treated by colouring and odorizing substances, ionizing or ultra-violet rays, does not have dark pigmentation. <i>Lihasesisene temperatuur ei ületa miinus 18 kraadi Celsiuse järgi. Liha ei sisalda säilitusaineid, ei ole saastunud Salmonelladega. Liha ei ole töödeldud värv- ja lõhnaainetega, ioniseerivate ja ultraviolettkiirtega, tal puudub tume pigment.</i>	
4.9	The poultry, from which meat is derived, subject to drug residue/harmful substance testing programme and there is no evidence that the meat contains harmful organism, veterinary drug residues and other substances that are regulated/prohibited by the Veterinary and Food Board of the Republic of Estonia and in compliance with Hong Kong legislation or whichever is the more stringent <i>Linnud, kellelt liha on saadud, on uuritud vastavalt ravimjääkide ja ohtlike ainete kontrollkavale ning puuduvad andmed, et liha sisaldab ohtlike organisme, veterinaarravimite jääke või teisi aineid, millede olemasolu on reguleeritud/keelatud Eesti vabariigi Veterinaar- ja Toiduameti poolt ning kooskõlas Hong Kongi seadusandlusega või vastavuses kummagi poole rangemate nõuetele</i>	
4.10	Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of poultry meat correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of European Union. <i>Linnuliha mikrobioloogilised, keemilis- toksikoloogilised ja radioloogilised näitajad vastavad Euroopa Liidus kehtivatele nõuetele.</i>	
4.11	The meat is recognized fit for human consumption. <i>Liha on tunnustatud inimtoiduks kõlblikuks.</i>	
4.12	Poultry meat must have official identification mark on package or block. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label. <i>Linnuliha pakendil või plokil peab olema ametliku identifitseerimismärk. Märgistus on kinnitatud pakendile sellisel viisil, et pakendi avamine pole võimalik ilma märgistuse terviklikkust rikkumata.</i>	
4.13	Single-use containers and packaging material meet hygienic requirements. <i>Konteinerid ning pakkematerjal vastavad hügieeninõuetele.</i>	
4.14	The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the European Union. <i>Transpordivahendid on töödeldud ning ette valmistatud vastavuses Euroopa Liidus kehtivate seadusandlike nõuetele.</i>	

Place
Koht-----

Date
Kuupäev -----

Official stamp :
Pitsat

Signature of state/official veterinarian
Riikliku veterinaararsti allkiri

Name and position in capital letters
Nimi ja ametinimetus

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Allkiri ja pitsat peavad olema plangil olevast muust kirjust erinevat värvi*